

THE SAXON NEWS

Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by
The Alliance
of Transylvanian Saxons
Home Office: 5323 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1503
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

April 26, 2024

Issue 9



ATS 108th CONVENTION
May 18 – 19, 2024
HOST: BRANCH 30 – YOUNGSTOWN



CONVENTION SCHEDULE
YOUNGSTOWN SAXON CLUB
710 S. Meridian Road, Youngstown, Ohio
Friday, May 17, 2024
2:00 pm Board of Directors Meeting

Saturday, May 18

9:00 AM Delegate Registration
10:00 AM Convention Opens
Noon Lunch
1:30 PM Convention Resumes
4:00 PM Recess for the Day
6:00 PM Social
7:00 PM Dinner
8:00 PM Program – Dance

Sunday, May 19

9:30 AM Convention Resumes
Noon Lunch
1:30 PM Convention Resumes
(if necessary)

BRANCH 30, YOUNGSTOWN
By Rosemarie Kascher

Upcoming events:

May 6 Officers Meeting 5:30 p.m.
No Branch meeting in May due to the Convention
June 9 Next Branch meeting 2 p.m.
May 12 Mother's Day Brunch/Buffer 11:30 a.m.-1 p.m. in Ballroom.
Need reservations, members get a discount.
Inspired Catering.
Obtain tickets for food for the Convention, in the office by May 1.
We welcome Sharon Zinz Lalo into our membership.
The Youngstown Trunk and Treasure Flea Market, 710 S. Meridian Rd., Youngstown, OH will start in May and will continue on Mondays through September, weather permitting. It is open to the

public. Vendors pay \$5 per space (no electric provided) and food and produce vendors are also welcome. Material donations are accepted to sell in the Club garage. All proceeds go directly to The Saxon Club. The hours are 8 a.m. to 2 p.m. Any questions, please phone Rick: 330-207-8796.

We are open for Bar Bingo, food available, at 7 p.m. When the Queen of Hearts starts, it will be in conjunction with Bar Bingo. We urge you to attend.

The Club is open to the public on Fridays for dinner. Our fish is delicious. Try it.

The Goulash Dinner was great! The food was outstanding, the Culture Club was super, and our Man and Woman of the Year were the well deserving Tammy Hahn and Dan Richards. Persons who were 40 and fifty year members were recognized. Of special note, was Rosina Brower who was a sixty year member. Congratulations, Rosina! And three Teutsch men! On a personal note, I was pinned with my mother's fifty year pin. My father started the Goulash Dinners in the fifties and it was an honor to be pinned at a dinner my father started with Fred Weller. I'm truly grateful for the privilege.

PRESIDENT'S MESSAGE

By Denise Aeling Crawford
ATS Nat'l President



April is Financial Literacy Month. Its purpose is to bring awareness and understanding to our personal finances by helping us to make better-informed decisions that can stretch our dollars further. As a Fraternal Benefit Society, the main purpose of the ATS is to benefit our members. Understanding your financial situation is very important for everyone. Whether you are just graduating from high school and heading to college or to the work force or are an older adult, you need to know and understand your financial assets. What is your wage potential over your lifetime? How many more years until you retire? How much do you have saved for retirement and how much more can you save before that time comes?

As a member of the ATS, do you understand what type of benefit you have with the ATS? Occasionally we get phone calls in the office from people saying, "I have something with you, but I don't know what it is". I thought with April being Financial Literacy Month, this would be a good time to review our membership benefits. Benefits include scholarships, orphan benefits, youth activities (coloring contests, summer camp, International Youth Rallies), cultural activities (choirs, dance groups, bands), and promoting and preserving our Transylvanian Saxon heritage. For you financially, the ATS has two types of membership contracts. One is Life Insurance. The other is an Annuity. Members can have one or the other, or both.

Our life insurance is whole life. This means that as long as the premium payments are being made or have been paid in full, the insurance will cover you for life. We do not sell term insurance. Term insurance is like renting your insurance. You have to keep paying on it to keep it in effect. Once you quit paying, the coverage is gone. Whole life insurance is a great way to help your loved ones get through your death. It can help pay funeral expenses, medical bills, credit card debt, and other expenses.

Our annuities are fixed annuities. This means that they receive a fixed guaranteed interest rate, although it could be earning a higher interest rate. Our annuities are not linked with the stock market. An annuity consists of an agreement between you and an insurance company like the ATS, in which you make a lump-sum payment or a series of payments, earn interest, and in return, receive regular disbursements beginning immediately or at some point in the future. It is intended to be a retirement asset. Quite a number of our members choose this option to become a member of the ATS. The minimum initial deposit is \$300 (\$150 for children under 16). This is not a "membership fee" or "national dues" payment as I've heard it called. It is the first deposit into your retirement account. What you do with the account after that is up to you. Just remember that even small amounts contributed over

Continued on Page 2

TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED WEDNESDAY, APRIL 24, 2024

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5323 Pearl Road Cleveland OH 44129-1503

Schloss Horneck needs OUR help!



Schloss Horneck located in Gundelsheim, Germany is the international location for our Siebenbürger Sachsen to house Sachsen artifacts, books and other historical documents and records. It is important to our worldwide Sachsen community to help in the maintenance expenses of this historical facility that will preserve our Sachsen culture and heritage.

The Federation of Transylvanian Saxons requests donations to help in the funding of the facility. If you are interested in giving a donation, please complete the form below and send to the ATS Home Office, 5323 Pearl Road, Cleveland, OH 44129.

Please make your check payable to the ATS.

DONATION FOR SCHLOSS HORNECK

Name _____
Address _____
City _____ State _____
Zipcode _____

Amount Donated \$ _____

Please indicate if donation is in memory
or honor of someone



Keep an eye on bicycles

Warmer weather means more people are riding their bikes to work. Here are a few tips for drivers on how to share the road:

- Respect bike paths. Don't use them as extra roadway.

- Where there are no bike paths, remember that a human life is at stake as you pass a rider. Don't pass too close or too fast.

Some bike riders claim that drivers purposely "brush" them. This may not be the case, but it seems that way. What is true is that drivers just continue on their way after these incidents. They are unconcerned or unaware that they have put another person's life in jeopardy.

President's Message Cont'd from Page 1

time can really add up to a nice account when it comes time for you to retire.

To follow up from the last issue, the total solar eclipse in Cleveland was spectacular! My daughters had an eclipse party at their house, complete with eclipse glasses, Milky Way candy bars, Cosmic brownies, Sun chips, Starry and Sunkist pop, Moon pies, Starbursts, Eclipse gum, and a musical playlist of sun, moon and eclipse themed songs. It turned out to be a beautiful day for this historic event.

The Youngstown Saxon Bowlers are hosting the Transylvanian Saxon Bowling Association (TSBA) Convention on June 8. Each city is allowed to send three representatives. I also want to add Get Well Soon wishes to TSBA President Glenn Spack. He recently had surgery, and according to Glenn, all went well. We wish him a speedy recovery.

Speaking of bowling, did you know President Harry

S. Truman officially opened the first White House bowling alley on April 25, 1947? The two-lane alley was situated in the West Wing. The bowling alley was funded by a group of Truman's fellow Missourians, who intended to open the alley as part of Truman's 63rd birthday on May 8. The construction, however, was completed ahead of schedule. Truman knocked down 7 of the 10 pins on his first ball. One of those pins is on display at the Smithsonian Institution. President Truman did not use the alley very much himself but supported the White House Bowling League in 1950. Teams included Secret Service agents, household staff, secretaries, switchboard operators and groundskeepers, according to History.com. These teams competed across the country where many opponents were surprised to discover that the players were really from the White House.

President Eisenhower

closed the alley in 1955 and turned it into a mimeograph room. Later, another bowling alley was opened next door in the Old Executive Office Building (now called the Eisenhower Building). President Johnson and his wife Lady Bird used this alley frequently. President Nixon also used this second bowling alley until he had an additional one-lane alley installed directly under the North Portico entrance of the White House. Other recreational facilities at the White House include putting greens, swimming pools, a jogging track, a tennis court, and a pool table.

For more bowling activity, check out the back page of this issue. The TSBA wrapped up its season recently with their tournament. Congratulations to all the winners! Remember, it's never too early to think about joining the TSBA for their next season!

Until next time....

Alliance of Transylvanian Saxons
Home Office: 5323 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129
Telephone: (440) 842-8442 FAX: 440-842-5442
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 257-0267
9415 Elsmere Dr, Parma OH 44130

Honorary Past Presidents-

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
3909 Schaper Ave #203 Erie PA 16508

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 233-8631
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

First Vice President -

Second Vice President -

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936

Third Vice President -

Randall Floyd Br. 26 (219) 798-6908
1806 E 73rd Ave, Merrillville IN 46410

Secretary-

Monica F. Gilles, Br. 5 (440) 309-7894
3520 Beavercrest Dr, Apt 107, Lorain, OH 44053

Treasurer-

Michael Teutsch, Jr. Br. 30, (330) 509-9670
140 Neff Ct. Canfield, OH 44406-1289

Trustees -

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Spack Br 18 (330) 501-1491
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 (586) 264-6136
11711 Lancer Dr., Sterling Hts., MI 48313-5148

Margarete Ziegler, Br. 33 (440) 488-6421
38047 Parkway Blvd., Willoughby, OH 44094-7543

Michael Bachinger, Br. 30 (330) 540-5168
3134 Neosho Rd, Youngstown OH 44511

Chief Medical Examiner-

Dr. Andreas W. Schuster, Br. 1 Cleveland

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5323 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1503, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - \$15; Canada and Europe - \$50

Managing Editors HB Laser Communications,
29076 Fall River Dr, Westlake, Ohio 44145.
"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.
Postmaster: Send address changes to the Saxon News
Volksblatt, 5323 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1503

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES
IS WEDNESDAY - 12 NOON.

You may either

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

POSTAL MAIL:

Saxon News Volksblatt
29076 Fall River Dr
Westlake, OH 44145

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Thursday. If you did not receive a confirmation, please give us a call.

DEADLINE DATES FOR ARTICLES:

DEADLINE	ISSUE
WEDNESDAY, MAY 1, 2024	FRIDAY, MAY 10, 2024
WEDNESDAY, MAY 15, 2024	FRIDAY, MAY 24, 2024
WEDNESDAY, MAY 29, 2024	FRIDAY, JUNE 4, 2024

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 Noon?

Please call Hanz Hermann at (440) 525-0020

2024 Election of ATS National Officers

At the upcoming ATS Convention that is being hosted by Branch 30 - Youngstown on May 18 – 19, 2024, the following offices (all with four-year terms) were scheduled for election:

- President
- Second Vice President
- Secretary
- 2 Trustees

However, with the passing of our First Vice President, Robert B. Cunningham III, in the middle of his term, a shuffling of positions is happening due to filling the vacancy for the office of First Vice President.

Nomination forms for individuals wishing to run for office had to be submitted to the ATS Board of Directors and received by March 15, 2024. The following ATS members have submitted their nomination forms for the following offices:

- **Denise A. Crawford** (currently President) – running for President (4 year term)
- **Monica M. Weber** (currently 2nd Vice President) – running for 1st Vice President (unexpired 2 year term)
- **Randall B. Floyd** (currently 3rd Vice President) – running for 2nd Vice President (4 year term)
- **Michael Bachinger** (currently Trustee) – running for 3rd Vice President (unexpired 2 year term)
- **Monica F. Gilles** (currently Secretary) – running for Secretary (4 year term)
- **Debbie Ferguson** – running for Trustee
- **Barbara A. Spack** (currently Trustee) – running for Trustee
- **Jacob F. Spor** (currently Trustee) – running for Trustee

Delegates will be limited to voting for two Trustees only. The two nominees with the highest votes will receive the 4-year terms and the other nominee will receive the unexpired two-year term left open by Trustee Michael Bachinger moving to 3rd Vice President.

A brief background of each nominee follows.

ATS President
Denise A Crawford
Member of Branch 8
Alliance, OH
(Incumbent)

Denise Crawford has served on the ATS Board of Directors since 1989. She held the position of Secretary until 1999 when she was elected as Treasurer. She moved from Alliance, Ohio to Parma in 2016 when taking over the position of Home Office Manager in the ATS Home Office. In 2020, she was elected to the position of President. She has served on almost every ATS Committee throughout the years. Denise has served her Local Branch for over 30 years. She is a Sales Deputy for Alliance, as well as the current President of Branch 8. Past local positions held include Treasurer, Local Dues Secretary and ATS Secretary. Community involvement in Alliance included the YWCA of Alliance where she served on their board for multiple terms and various committees, the Alliance Kiwanis Club and the Women’s Division of the Chamber of Commerce. Denise has a Bachelor of Science in Business Administration – Accounting and is a Certified Public Accountant. She also holds an Ohio insurance license. Denise has been a member of the ATS for 59 years. Denise says, “I have served on the ATS Board of Directors for almost 35 years, including the last four as President. All of these years, plus my background in Public Accounting assisting local businesses, I feel I have a unique understanding of the ATS as a business and feel capable of leading the ATS into the future.”

ATS First Vice President
Monica M Weber
Member of Branch 4
Cleveland (West), OH
(Currently Second Vice President)

Monica Weber (known as Moni to most people) has served on the ATS Board of Directors since 1985. She has held the position of Trustee, Secretary, and currently holds the 2nd Vice President position. Moni is the Chairperson of the Strategic Planning Committee and the past Chair of the Cultural Promotion Committee for years. In addition, she has served on almost all of the ATS Committees over the past 38 years. Moni is a Sales Deputy for Cleveland West and is the President of Branch 4, a position she’s held since 2000. Other local branch positions held include Financial Secretary and Treasurer. Community service activities include being a Magnet Appraiser and a Jazzercise instructor. Monica has a Bachelors of Science Degree in Nursing from Vanderbilt University and a Master Degree in Nursing from the University of Pennsylvania. She has worked for the Cleveland Clinic in a variety of positions over the past 35 years. She is currently the Senior Director of Professional Practice. She holds an Ohio insurance license and has been a member of the ATS for 64 years. Moni states, “Having served on the Board of Directors for these past 38 years has prepared her for this new position. She looks forward to continuing to contribute to the success of the ATS”.

ATS Second Vice President
Randall B. Floyd
Member of Branch 26
Merrillville, IN
(Currently Third Vice President)

Randall Floyd has served on the ATS Board of Directors since 2014, serving first as Trustee and currently as the Third Vice President. He chairs the Audit and Internal Audit Committees and serves on the Investment, Insurance Sales, Orphan, Salary & Pension, and the Fraternal Events/Scholarship Committees. Randall is the current President of Branch 26 in Merrillville and serves as their Sales Deputy. Previously he was their Branch Secretary. Randall is a past Precinct Committeeman and past President of Church Council at Emanuel Lutheran Church. He volunteers at the local food bank, local parks, and with cancer fundraising. Randall is a retired electrician. He has been in the insurance business for over 30 years and was a Union business representative for 24 years. He has a Bachelor’s Degree in Accounting and a Master’s Degree in Public Administration. He holds an insurance license for Indiana and Illinois. Randall has been an ATS member for 24 years. Randall feels he is qualified for his position based on his previous years serving the ATS, both as a National Officer and a Local Officer. He states, “the ATS deserves qualified members to represent us. His dedication and love for the history, culture, and the families of Saxons remain a life-long pursuit.”

ATS Third Vice President
Michael Bachinger
Member of Branch 30
Youngstown, OH
(Currently Trustee)

Michael Bachinger has served on the ATS Board of Directors as an ATS Trustee since 2020. He chairs the Information Technology Committee and serves on the Audit, Cultural Promotion, Fraternal Events/Scholarship, Insurance Sales and Investment, and Strategic Planning Committees. Mike has served his local branch for

over 40 years. He currently is his Branch Treasurer and has held the offices of Vice President, Secretary, Trustee and ATS Sales Deputy in the past. He has also served on various local committees including the property upkeep and pavilion remodeling committees and assists in the business office. He is also a member of the Youngstown Saxon Culture Group and Brass Band. Mike has been active in his community with the Mahoning Valley Historical Society and the Youngstown Housing Task Force. He also plays with the Deutscher Musik Verein. Mike retired from the US Postal Service after 40 years, having held positions as letter carrier, Manager, Customer Service, Labor Relations and Human Resources. He attended Youngstown State University. Mike previously held an Ohio insurance license. He is a lifetime member of the ATS. Mike states, “being a life-long member and a current national officer, and having attended Heimattags in the USA, Canada, Germany and Transylvania, I am immensely committed to the preservation of our heritage, our local club environment, and our national society.”

ATS Secretary
Monica F. Gilles
Member of Branch 5
Lorain, OH
(Incumbent)

Monica Gilles has served on the Board of Directors as the ATS Secretary since 2016. She chairs the Youth Activities Committee as well as serving on the Constitution, IT, Insurance and Investment, and Strategic Planning Committees. Monica is the President of Branch 5 in Lorain. She previously served as ATS Secretary and Recording Secretary for her Branch, as well as being a Sales Deputy. For community service, Monica donates blood as often as she can. She is also a member of the VFW 451 Auxiliary. Monica has worked for the ATS Home Office since 2002. She previously worked for Key Bank. Monica has an Associate Degree in Medical Administrative Assistant from Ohio Business College and has accounting credits from the University of Toledo. Monica has an Ohio insurance license and has been an ATS member for 47 years. She also bowls with the TSBA and was a past TSBA Trustee. Monica says, “my 20 years of experience working in the ATS office with ATS Members and their life insurance policies and annuity contracts uniquely qualifies me for a position on the ATS Board.”

ATS Trustee
Debbie Ferguson
Member of Branch 37
Detroit, MI

Debbie Ferguson is running for an ATS Trustee position on the Board of Directors. She has 25 years of service to her local branch, serving as Trustee and 2nd Vice President. Branch Committee work includes Heimattag Committees (1999 and 2000), Bowl Where You Are (various years), Detroit’s hosting the Transylvania Dancers (2018) and hosting the Traun Group from Austria last year. Community service includes blood drives, March of Dimes, donating art supplies to Latchkey and Day Care organizations, helping her neighbors and driving seniors to appointments. Debbie is retired from various retail companies, serving as manager, trainer, inventory specialist, and opening new locations. She was also a school bus driver for 6 years. Debbie states, “I enjoy working with the people from my club. Whatever comes up, we seem to figure out a way to make it happen. I look forward to working with the National group at the ATS.”

Continued on Page 4

FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

May 18 - 19, 2024

ATS Convention Host: Youngstown, OH

June 8, 2024

67th TSBA Convention Host: Youngstown Bowlers

June 16 - 21, 2024

Saxon Summer Camp Camp Frederick Rogers, OH

July 5 - 19, 2024

Federation International Jugendlager Host: Canada

July 12 - 14, 2024

North American Saxon Heimattag

Kitchener, ON Canada

July 27, 2024

ATS Family Day at Waldameer

October 19 - 20, 2024

ATS Open Bowling Tournament

Host: New Castle Bowlers

LOCAL EVENTS

April 27, 2024

Youngstown Pop Dinner

May 4, 2024

Cleveland Saxon Dance Group Trachtenball

May 5, 2024

Cleveland East Br 33 Membership Banquet

Saint Noel Banquet Center, Willoughby Hills

May 12, 2024

Cleveland Sachsenheim Mothers' Day Brunch

Youngstown Saxon Club Mothers' Day Dinner

June 26, 2024

Cleveland Sachsenheim /GCM

Summer Pilsner Patio Party

June 30, 2024

Chicago Br. 9 Picnic

July 13, 2024

Cleveland East Captains Baseball Game Outing

August 18, 2024

Cleveland East Annual Summer Picnic

Penitentiary Glen

August 24, 2024

Cleveland Sachsenheim / GCM

Summer Oktoberfest

September 15, 2024

Chicago Br. 9 Banquet, Lone Tree

September 28, 2024

Cleveland Sachsenheim Clambake

October 19, 2024

Cleveland Saxon Dance Group Traubenfest

October 25, 2024

Cleveland West Children's Halloween Party

December 7, 2024

Cleveland West Sausage Sale

December 14, 2024

Cleveland West Children's Christmas Party

Cleveland Sachsenheim/GCM Krampus Fest

BRANCH 26, MERRILLVILLE

By Brigitte Floyd

Well spring is here. Isn't it wonderful? By the time of this printing we have celebrated Easter, witnessed an eclipse if you were lucky, maybe watched too much basketball (which they call March Madness, yet ends in April), began to spend a little more time outdoors, maybe you garden or golf, or something else. Whatever it is, I hope all of you are just enjoying life.

I have procrastinated and didn't submit an article last month, so I will combine our two meetings into this space.

In March we had a lovely turnout and even had 2 youths come to our meeting. Abby Connor (daughter of Jaimie and Will) was a welcome sight as she delivered Girl Scout cookies to those of us who ordered. Thank you, Abby, for the personal delivery as our sweet teeth welcomed the delightful goodies. I will always order Thin Mints. Young Linkin Smith was at the meeting with his parents, Jason and Melissa, and I found out he is a diehard Swifty fan. He was singing and dancing to her songs. He also taught me a song about "Raining Tacos" and passed out some great hugs when he left.

Our delegates were selected for the convention in May, and an appeal to the members was made to consider attending a convention at some point, it is well worth it.

We will have a bowling and pizza outing later in the year prior to the ATS tournament and Jason Smith will help with this. Also, an outing to go see "Beautiful," the Carol King musical was approved to see on April 28th and a sign-up sheet was sent around for those interested.

Willard Schuffert, sick committee, reported that Jackie Smith was in the hospital but is now home. We wish her full recovery. Prayers continue for Kathleen McCarty, who is dealing with serious health problems. Judy Andrews says her brother, Mike, is doing well after his surgery. Also, our out-of-town member, Erika, was unable to come to the meeting because of a "bug" that is affecting the family. We won't see her next until this fall.

Our 50/50 raffle was won by Kaitlyn Piel and attendance raffle won by Zita Palyok. Way to go girls.

We ended our meeting and as always enjoy each other's company while en-

joying a late lunch of fried chicken, mashed potatoes, mostaccioli, and a salad. Dessert was provided by Ethel Schuffert, and it was delicious banana bread and a wonderful chocolate éclair cake (apparently a family favorite). She has promised to share and bring her recipe to the next meeting. Thank you, Ethel.

Our April meeting was held on the 7th. Two of our officers were absent. We had correspondence from Carol Byrd (Helen Brooks' daughter), it was a lovely thank you and read to the members.

Willard reported on Randall recovering from Covid and again to keep Kathleen in our prayers.

Our delegate form has been sent in for Dan, Michele, Brigitte, and Randall. Also, an updated roster of officers has been sent into the home office.

Brigitte passed out tickets for the play "Beautiful" for the April 28th matinee show.

****IMPORTANT as of this writing: the Memorial Opera House has cancelled the April 28th show and I know I am upset we won't be able to go. They have contacted Randall and let us know that there are two upcoming shows: Young Frankenstein, and Scrooge. We will discuss this at our next meeting in May if we would like to see any of these. Everyone will be contacted about the cancellation who received a ticket.**

The 50/50 raffle was won by Jason Smith and the attendance raffle was won by Pete Guip. Dare I say fixed, just kidding.

The meal following the meeting was from Olive Garden: lasagna, salad, minestrone and chicken gnocchi soup, and breadsticks. Desserts of cream puffs and eclairs were provided by our lovely Judy Andrews. Thank you, Judy.

Now go enjoy the spring! Once you are all done with your spring cleaning (do people really do this?) go out and enjoy the blossoms, take a daily walk, enjoy the weather at an outdoor café, play a round of golf or mini golf, or maybe even try pickleball, plant some seeds, or feed the birds. OR, you can channel your inner child and go fly a kite, blow bubbles, jump in a puddle, draw a chalk picture on the sidewalk, or pick dandelions. Don't just sit there. Spread kindness like wildflowers!

2024 Election of ATS National Officers

Cont'd from Page 3

ATS Trustee

Barbara A. Spack

Member of Branch 18

Salem, OH

(Incumbent)

Barbara Spack has served on the Board of Directors as an ATS Trustee since 2008. She chairs the Salary/Pension Committee and serves on the Audit, Cultural Promotion, Fraternal Events/Scholarship, and Youth Activities Committees. She has served her local branch for 29 years as their Recording Secretary, ATS Secretary, and Scholarship Fund Trustee and as a Sales Deputy. Her community service includes various local non-profits, including the local animal shelter. She attended Kent State University. Barbara holds an Ohio insurance license and has been an ATS member for 33 years. Barbara states, "as a Trustee since 2008, I continue to learn and gain knowledge of the National operations and needs, striving to meet the challenges facing our Fraternal growth."

ATS Trustee

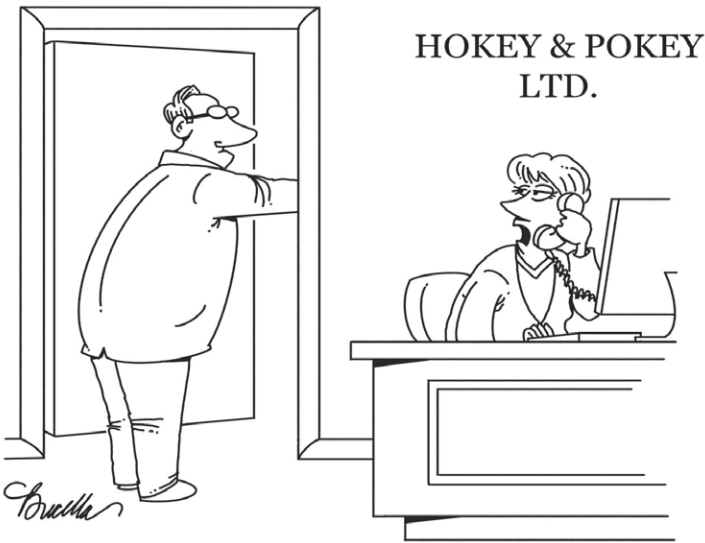
Jacob F. Spor

Member of Branch 25

New Castle, PA

(Incumbent)

Jacob Spor has served on the Board of Directors as an ATS Trustee since 2008. He chairs the Fraternal Events/Scholarship Committee and serves on the Audit, Constitution, Salary/Pension, and Youth Activities Committees. He has served his local Branch in the past as Trustee and Vice President. Jake's community service includes the Neshannock Twp. School's Band Parents group and working with Habitat for Humanity. He also helps to build sets for the local high school's musical productions. Jake attended Youngstown State University for three years studying Engineering and is a graduate of the Lawrence County Vocational Technical School. He has been employed by Stevens Masonry for the past 19 years and is a Foreman/Superintendent. Jake has been an ATS member for 21 years. Jake says, "with over 15 years on the Board of Directors, I feel I still have much to contribute to the growth and continuation of the ATS."



"Mr. Pokey says you can put your whole self in now."



**St. Peter's
German and Saxon
Lutheran Church**
11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters_church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.org

10:00 Service
Nursery
Coffee following service
Senior Circle

**SALEM
SAXON RETIREES**
By Norma Byers

On a lovely sunshiny day, 21 the Salem Retirees met at Salem Saxon Country Club. Our President Lois Whitacre called us to order, so Tony Rothbrust gave the invocation after which we all recited the Pledge of Allegiance to our beautiful American flag.

Our delicious lunch was served. A very large bun filled with our choice of stacked sliced Turkey or ham with sliced tomatoes, lettuce and choice of dressings, and yummy salads and fruits and choice of cakes for desserts!

Our Secretary, Dianne Kuttler read the minutes from March and Katie Lederle gave the Financial report. We had one guest - Tony Rothbrust brought his lovely wife and we had one birthday, Dianne Kuttler, so we sang Happy Birthday to her, then had the 50-50 drawing.

Next, something we all look forward to: Helen Aeling with her "Humor by Helen". Thanks Helen!

Our President had no other announcements, so we all stood and said The Lord's Prayer.

Then, Tony came in with the Bingo Box and we all had a fun afternoon! Thanks Tony!

Please take care of yourselves - eat healthy, live, laugh, and love - stay well and we'll see you on May 1st, same place!! TOODLE- OO



Heimattag
2024

Travel with us to the
NORTH AMERICAN TRANSYLVANIAN SAXON
HEIMATTAG
in Kitchener, Canada
July 12-14, 2024

Accommodations are at the
Hampton Inn.....\$189 Canadian +Tax/night

Bus leaves Friday morning July 12 with stops at the
Youngstown Saxon Club and the ATS Home Office.
We will be returning on Sunday, July 14.

Cost for round trip on bus is \$75

Reservation deadline for Bus and Hotel is
June 1, 2024.

RESERVATION FORM FOR BUS AND HOTEL

NAME _____ Phone Number _____

Number of Passengers _____ @\$75 Total for Bus Remitted \$ _____

List Travelers _____

Make Check payable to ATS and send to ATS Home Office, 5323 Pearl Rd, Cleveland, OH 44129

Name for Hotel Reservation _____ Email _____

Number of King rooms _____ Number of 2-Queen rooms _____

Credit Card _____ Expiration Date _____ Security Code _____

Card type: ___MC___VISA___AMEX Payment for Room must be on Credit Card.

BRANCH 33, CLEVELAND EAST
By Arline Krestel-Suts

Branch 33 met on April 10 starting the evening with a hotdog, sauerkraut, and potato salad dinner. In addition, Donna Foisel made a great Gürkensalat; Maria Thellmann and Sue Guip made Cake & Cookies for dessert. We played a baseball trivia game- congratulations to the winners Ema Litschel, Sue Guip and Bruce Schneider.

We discussed the upcoming ATS National Convention to be held May 18-19. Our Branch Delegates are ready to go: Pres. Margie Ziegler, Lisa Deaton, Maria Phillips, Sue Guip, Donna and John Foisel, Nick Ziegler, and Henry Hum. At the May meeting we will be discussing election of Board officers, and the proposed ATS constitution changes so please review those in the Volksblatt and bring any comments you have to the meeting or call one of the delegates. Remember, there is a handicraft contest and exhibit during the convention; the entry form is in the Volksblatt, and we will be glad to take your if you are unable to attend the convention yourself. All branch

members are welcome to attend the convention and banquet and will be seated in a guest section.

ATS Bowling season has ended. Thanks for a great season! Youngstown did an awesome job hosting the April tournament. And congratulations to our Branch members on their winnings!

The North American Heimattag is planned for July 12-13 in Canada this year. The home office is planning on arranging a Motorcoach bus to help those who need transportation or want to travel with a group. Details will be printed in the Volsblatt.

Welcome Luke Thellman, a juvenile member, has transferred to the adult membership of Branch 33. Undergraduate collegiates in Branch 33, reminder that an Ad for member Scholarships needs to be sent to Karyn Schmidt. So far, we have heard from Austin Schneider at University of Cincinnati and Hudson Schneider who is at Purdue.

Upcoming Branch events: our Membership Banquet will be Sunday May 5 at

Saint Noel Party Center in Willoughby, 1 to 5 p.m. The banquet is free for branch members, guests' price is \$25. Deadline for reservations April 29; call Sharon Volpe (440) 307-0268. We hope to see our new 50 Year members there: Dolf Litschel, Wayne Krause, Ken Schmidt.

Branch 33 is planning an outing to the Lake County Captains baseball game, date has been changed to Saturday July 6... So no conflict with Heimattag. Thanks to Barb Hum for getting that in order. Tickets include the game and dinner- \$20 for adults, \$10 for children age 4-12 years. Barb Hum is taking reservations (440) 336-5290.

Please keep in your prayers all of our members who have been ill, had surgery, or have not been able to travel to our meetings and events. We miss Don Weber and Joann Janisco, Joan Blaha, Don and Nancy Mahter, Bill Maurer, Inge Mahn, Bette Schmidt. Recovering from surgery at home is Kathie Brusk and Toni Lattur. At the April meeting good to see John Foisel doing well on his new Knee, and Wayne Suts pretty well recovered from a Stroke.

Branch 33 next meeting is Wednesday May 8, starting the meeting with an ice cream social at 7 p.m. at Messiah Lutheran Church in Lyndhurst.

We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

Patricia H. Litwinowicz
Age 75
Died: January 15, 2024
Branch 27, New Castle, PA

John E. Krach
Age 70
Died: March 4, 2024
Branch 14, Canton, OH

Mark S. Schaefer
Age 74
Died: March 11, 2024
Branch 30, Youngstown, OH

Jodi A. Jorgensen
Age 54
Died: April 4, 2024
Branch 30, Youngstown, OH

Kenneth G. Woerther
Age 76
Died: April 5, 2024
Branch 19, Salem, OH

Alice Freeders
Age 84
Died: April 11, 2024
Branch 8, Alliance, OH

Karl Wuerfel
Age 96
Died: April 12, 2024
Branch 37, Detroit, MI

**The Lighter Side
Church bulletin:**

- Remember in prayer the many who are sick of our church and community.
- This afternoon services will be held at the north and south ends of the church. Children will be baptized at both ends.
- The Little Mothers Club will meet at 5 p.m. Thursday. All wishing to become Little Mothers, please see the minister in his private study.
- This being Easter Sunday, we will ask Mrs. Lewis to come forward and lay an egg on the altar.
- Next week we will take a collection to defray the cost of the new carpet. All those wishing to do something on the new carpet should come forward and get a piece of paper.
- The ladies of the church have cast off clothing of every kind and they may be seen in the church basement today.

TRACHTENBALL

Saturday May 4th, 2024

Performances by:

DOORS OPEN AT 5:30 P.M.
DINNER IS SERVED AT 6 P.M.
SAVORY SCHNITZEL DINNER WITH
ALL THE TRIMMINGS AND
DESSERT!
ADULTS \$25
CHILDREN BETWEEN 4-10 \$12

**Come dressed in Tracht of
any kind and join us for our
Aufmarsch!**

Dance the night away
to Fred Ziwich and
his International
Sound Machine!

See bottom to make reservations!
Or scan this QR Code:

Wirtshaus Sachsenheim
7001 Denison Ave
Cleveland OH

<https://trachtenball-may-04-2024-reservations-copy.cheddarup.com/>



Ways to plan for funeral expenses

Dying is expensive and, as you might expect, where you live can dictate just how expensive.

On average, the cost of a casket ranges from \$7,000 to \$9,000 and the cost of cremation ranges from \$6,000 to \$7,000, according to the National Funeral Directors Association.

A term life policy is one somewhat inexpensive way to finance death, at least as long as the term extends. If you buy such a policy while young, the cost can be very low, but the policy term might not last until death.

Funeral insurance is another way. These policies typically build cash value over time. All benefits are paid to beneficiaries, who can shop funeral services to find the best prices. These policies can also be used anywhere in the world.

Prepaid funeral plans also provide the peace of mind that the details of a funeral are established and costs paid. You can pick the ceremony, the plot, and the services. The plans usually lock in a price so that, even if prices go up, your cost remains the same. However, most of these plans don't transfer to another funeral home, nor do they provide any benefits to family.

What happens if you die without family or money? It varies depending on state. In some cases, indigent cases can be cremated others require the signature of a family member. Unclaimed bodies often remain in state morgues for weeks.

BRANCH 27, NEW CASTLE

By Dolores Both

We met for our regular monthly meeting April 4 at the club. Prayers and get well wishes are sent out to Marie Benedict, Helen Burick and Elisabeth Paal who are under the weather.

We're excited to welcome Susan Shenker as a new member of our branch. Congratulations Susan, we're happy to have you join our group.

The Wendall August Forge ornament project is in full swing. Wendall August Forge will contact us when the ornament is ready for pickup. Good things are worth waiting for. Purchase information will soon be available.

Our Mother's Day Dinner will be May 2 at 6:00 p.m. at Soni's Restaurant. Members will contribute \$10 towards the cost of the buffet and guests will pay the full price of \$17.95. Please call Judy Both at (724) 654-0573 or email her at jboth1512@comcast.net to make your reservations by April 22. Reservations are limited to 35 due to the size of Soni's banquet room.

Branch 25's "Halfway to the Oktoberfest" was April 13.

We hope you contacted Judy with your Mother's Day dinner reservations by April 22! We plan on having a delicious buffet and lots and lots of fun.

A must for relatives of kids who love knock-knock jokes

Alert for uncles, aunts and grandparents: If there is a five-year-old in your life, learn some knock-knock jokes.

Parents will no doubt have already noticed that a good knock-knock jokes can cause a five-year-old to collapse in giggles. But occasional visitors can score big with a good repertoire of knock-knocks, puns, and simple jokes.

According to a 2012 study, humor lights up the same parts of the brain in both adults and children. The adult humor centers are more developed, of course, but at age five, kids begin to understand the sequence of a story (start, middle, and end) and a joke. Knock-knocks are perfect for their new discovery, but they also respond to slap-

YOUNGSTOWN SAXON RETIREES

By Ro Dundon

Our group again met at Denny's Restaurant in Austintown on Thursday, April 11th.

True to their word, Carmela and Mike attended the meeting, as did Marnie. Dominic took time off so he could be with us.

Missing was Rosemarie. Our sympathies to you and your family for the passing of your Brother-in-law. He was very special, I worked for him many, many years ago,

There were conversations from one end to the other. We were all glad to hear the Club will be open on Thursdays for Bar Bingo and that the Queen of Hearts will be included. Food will be available. Don't forget the Club is open to the public on Fridays so be sure to let friends know.

If you plan to take MOTHER out to eat on Mother's Day, make a reservation at the Club for the Buffet. The Buffets have always been special.

Our next meeting will be on May 9th at 11:30 a.m.- again at Austintown's Denny's on Mahoning Ave. If anything changes, we all know our President Diana will be on the phone with the new information.

I hope all Mothers, Step-mothers or Caregivers have a most beautiful day with family and or friends. It will be a lovely Spring Day so everyone enjoy.

Until we meet again.
As usual, it's RO.

BRUNCH AND BLOODY MARY BAR

SUNDAY MAY 12TH
9 AM A 1PM

SACHSENHEIM HALL 7001 DENNISON AVE CLEVELAND, OH 44102

Get your copy of the Saxon Memoirs!

Written by your fellow Saxons.
Copies are \$25 each.
Send checks payable to
ATS
5323 Pearl Road
Cleveland, OH 44129
Call the ATS Home Office at
(440) 842-8442 for more information.



	Ticket Price (Adult)	Ticket Price (Children 4-12)	Number of Tickets	Total amount
<i>(Children 3 and under free)</i>				
Saturday, May 18, 2024				
Lunch: 12:00 PM				
Soup, Salad, Sandwich Bar	\$15.00		X_____	\$_____
Cocktails @6PM (cash bar)				
Dinner @ 7PM				
Schnitzel Dinner	\$24.00	\$12.00	X_____	\$_____
Vegetarian/Vegan Option				
to be determined	\$24.00	\$12.00	X_____	\$_____

\$15.00	X	\$
---------	---	----

SAXON SUMMER CAMP

Ages 7 - 15

June 16 -21, 2024

CAMP FREDERICK
ROGERS, OHIO



Summer is rapidly approaching and the ATS Youth Activities Committee is once again sponsoring Saxon Summer Camp, for our Junior Members and friends, ages 7 - 15, the opportunity to spend a week together in fellowship. We are offering four camp programs for the different ages. The programs are designed to allow campers to continue to grow, every time they move to a new age group, the type and level of activities increase to meet the needs of that age group.

New Adventurers – Completed K-2nd Grade Songs, creek stomping, hiking, swimming, crafts, discovery time, camp fires and more.

Cost: ATS Junior Member \$150 and \$350 for non-member children

Discoverers – Completed 3rd- 4th Grade Traditional camp activities plus climbing tower and archery.

Cost: ATS Junior Member is \$170 and \$370 for non-member children

Journeyers – Completed 5th – 6th Grade Includes traditional camp activities plus canocing, high rope courses and zip line.

Cost: ATS Junior Member is \$225 and \$425 for non-member children

Ultimate Challenge – Completed 7th – 9th Grade Includes camping out at Ohiopyle, PA, go whitewater rafting and caving at Laurel Caverns.

Cost: ATS Junior Member is \$295 and \$495 for non-member children

The one-week camp will be held at Camp Frederick, a beautiful camp located in Rogers, Ohio on 144 acres of forest, rambling streams, rolling hills, glacial rocks and meadows. Camp Frederick is an organized camp center located at the Ohio, Pennsylvania, and West Virginia borders. The camp is located 1 ½ miles east of Rogers, Ohio off SR 154. The address is 6996 Millrock Road. The camp is staffed with trained and experienced counselors.

At Camp Frederick, our campers will be housed in cabins which accommodate eight persons.

One evening will be devoted to Saxon folk dancing and folklore.

We welcome our members to bring along one friend who is not a member. Also, ATS members may send their children or grandchildren (who are not yet ATS members) to the camp at the non-member cost. Each camper will receive a free Saxon Summer Camp T-shirt.

If you wish to attend please complete the Registration Form and send it along with a \$100.00 deposit for ATS Junior Members and \$150.00 for non-member children to the ATS Home Office by May 1, 2024. Upon receipt of your registration fee we will send you a Camper's Health Examination Form and Personal Information Form that must be completed by you and returned to this Office by June 1, 2024, along with the balance of your camp fee. We will mail you a map and detailed information as to arrival and departure times, and what to bring along.

SAXON SUMMER CAMP REGISTRATION FORM

Name _____ Sex _____

Age _____

Address _____

City/State/Zip _____

Tele. No. () _____ Member Br. No. _____ ATS Cert. No. _____

☐ Enclosed is an ATS Registration Form & deposit of \$100.00 for myself

☐ Enclosed is a Registration Form for my non-member friend and deposit of \$150.00

Friend's Name _____ Age _____

This Form and deposit must be received at the ATS Home Office by May 1, 2024.
Balance will be due by June 1, 2024.

Make check payable to ATS (Alliance of Transylvanian Saxons)

Mail Check and Form to: ATS, 5323 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1503

Signature of Parent or Guardian

ATTENTION:

Members Cleveland East Branch 33
2024-2025 Application for
Scholarship/Reimbursement College Expenses

Branch 33 members who are newly entering or continuing college (undergraduate studies only) are invited to apply for a Freshman (\$1,000) or Sophomore/Junior/Senior (\$500) scholarship for the 2024-2025 academic year. IT IS THE MEMBER'S RESPONSIBILITY to call or write to REQUEST an application.

DEADLINE IS May 30, 2024

Here are the eligibility requirements, i.e. the RULES.

- At least one parent or guardian or grandparent of the applicant must be a member in good standing of ATS Branch 33 for the past two (2) years.
- Scholarship applicants must be a member in good standing of ATS Branch 33 for the past two (2) years, having transferred from Junior/Juvenile status to Active/Adult i.e. local dues paying status.
- Freshman: High School accumulative GPA minimum 2.0
- Upperclassman: College accumulative GPA minimum 2.5

Branch 33 members attending college for undergraduate studies can request an application by mailing in the form below or via e-mail to Karyn Schmidt at mbks26@gmail.com.

Questions call Karyn at (216) 382-7397.

Application Request for Branch 33
College Scholarship/Reimbursement

Name: _____

Address: _____

City: _____

State: _____ Zip: _____

Phone: _____

College/University: _____

Year: circle one

Freshman Sophomore Junior Senior

Parent/Guardian/Grandparent Name: _____

DEADLINE IS May 30, 2024:

Mail to: Karyn Schmidt

4979 Anderson Road, Lyndhurst OH 44124

Inexpensive: DIY: These upgrades
may boost your selling price

When you're trying to sell a house, looks matter almost as much as a competitive price. But you don't necessarily have to spend big to give your interior a pre-sale face lift -- try these wallet-friendly options instead.

• Tile paint can spruce up sad kitchen tile in a hurry. Choose a high-quality product and apply carefully to give things a fresh new look for prospective buyers.

• Don't replace your dated laminate countertops -- refinish or recover them. You can use specialty paints, peel-and-stick coverings, or new laminate sheets.

• Beat-up carpets and linoleum look terrible, and if they can't be salvaged with cleaning or repair, luxury vinyl flooring is a cost-effective replacement option that can give your home a well-maintained appearance.

• Consider new faucets and cabinet hardware to give an updated look with manageable costs.

• Declutter your house. It's cheap to do and a necessary task if you plan to move.

• Put a fresh coat of paint on all the walls. Choose a light and airy neutral, like cream, beige, or pale gray, and avoid bold statement colors and accent walls.

Treat your amazing mom

to Mother's Day
BRUNCH

at Youngstown Saxon Club

SUNDAY - MAY 12, 2024

One Seating: Noon - 3:00 pm

MOTHER'S DAY
BRUNCH MENU

- Carving Station - Prime Rib
- Made-to-Order Omelet Bar
- Blackberry / Pomegranate Salmon
- Bourbon Glazed Chicken
- Tortellini in white vodka sauce
- Mashed Potatoes & Gravy
- Almondine Green Beans
- Strawberry- Mango Salad
- Caesar Salad
- Maple Bacon and Sausage
- Fresh Fruit Display
- Mini Hot Dog Bar
- Assorted Cakes

\$35.00 Adults

\$28.50 Saxon Club Members

\$15.00 Children 12 and under

Under 4 free

Prices include tax & service fee

CASH BAR AVAILABLE

Live Entertainment
& Family Fun Photo Booth

Inspired
Catering

Prepaid reservations made
by calling 234.228.8785



Siebenbürgische Elegie

Anders rauschen die Brunnen, anders rinnt hier die Zeit.
Früh faßt den staunenden Knaben Schauer der Ewigkeit.
Wohlvermauert in Grüften modert der Väter Gebein,
Zögernd nur schlagen die Uhren, zögernd bröckelt der Stein.
Siehst du das Wappen am Tore? Längst verwelkte die Hand.
Völker kamen und gingen, selbst ihr Namen entschwand.
Aber der fromme Bauer sät in den Totenschrein,
Schneidet aus ihm sein Korn, keltert aus ihm seinen Wein.
Anders schmeckt hier der Märzenwind, anders der Duft von Heu,
Anders klingt hier das Wort von Liebe und ewiger Treu.
Roter Mond, vieler Nächte einzig geliebter Freund,
Bleichte die Stirne dem Jüngling, die der Mittag gebräunt,
Reifte ihn wie der gewaltige Tod mit betäubendem Ruch,
Wie in grünlichem Dämmer Eichbaum mit weisem Spruch.
Ehern, wie die Gestirne, zogen die Jahre herauf,
Ach, schon ist es September. Langsam neigt sich ihr Lauf.

Adolf Meschendörfer, 1927
Kronstadt, * 8.5.1877, † 4.7.1963

Transylvanian Elegy

The fountains roar differently, time flows differently here.
Early on, the astonished boy feels a shudder of eternity.
Well-walled up in tombs, the bones of our fathers rot,
The clocks chime hesitantly, the stone crumbles hesitantly.
Do you see the coat of arms on the gate?
The hand had long since withered.
Peoples came and went, even their names disappeared.
But the pious farmer sows in the shrine of the dead,
Cut his grain out of him, press his wine out of him.
The March wind tastes different here,
the smell of hay is different,
The word about love and eternal loyalty
sounds different here.
Red moon, many nights only beloved friend,
Bleached the youth's forehead, which was tanned at midday,
Ripened him like the mighty death with a deafening smell,
Like an oak tree in a greenish twilight with a wise saying.
Like the stars, the years came by,
Oh, it's already September. Her path slowly declines.

When the worst happens, what should you say?

To her Facebook friends, it came as a shock. Above all the usual photos of the birds she snapped on her daily walks was a simple, yet devastating, post: “I had hoped for ‘hope’ when I had my oncology appointment ... But that was not the case. I have terminal cancer ...”

Not unexpectedly, an outpouring of grief and prayers swamped her Facebook feed. It was a stunningly rare type of post. More often, the sick and dying simply become ill and never post again on social media, and then one day, a relative makes the official death announcement on their page. But this was different and it is something social media users might consider.

Is it useful to make such a post? For those who have a lot of cyber friends who live very far away, such an announcement can be helpful, since they might have no idea that their friend is ill in any way. Of course, it limits privacy for the person experiencing a terminal illness, and that’s a consideration.

What should they say? Be sure to say whether visitors or calls are welcome -- and it is perfectly acceptable if they are not. A useful phrase: “I am not taking calls or visits right now as I come to terms with what is before me.”

How much to reveal? Details are usually unnecessary and private.

What family details might be revealed? “My family has been so wonderful to me ... they are my shelter in all things. I believe that God walks with me and I will never be alone.”

One caution: Don’t air negative thoughts and family disputes. These will only detract from the topic at hand.



Ernst Thullner:

Äm Frähjör kām e Vijeltchen

Zu den bekanntesten Liedern in siebenbürgisch-sächsischer Mundart gehört “Af deser Ierd, do äs e Länd ...”. Der Text stammt von Ernst Thullner; der auch der Verfasser des unten stehenden Gedichtes “Äm Frähjör kām e Vijeltchen” ist, als Lied bekannt und gerne gesungen in der Vertonung von Hermann Kirchner. Beide Texte Thullners findet man in seinem 1898 bei W. Krafft in Hermannstadt gedruckten - auch heute noch lesenswerten - Band “Bä der Kalefok”.

Äm Frähjör kām e Vijeltchen
Ous färe Ländern hīmen
Und säng seng īnich Lāweslīd
Äm Guerten af de Bīmen.

Äm Frähjōhr kangd uch ech et noch,
Det Līdche vun dem Lāwen,
Und docht, der hīder Hemmel kānt
Sich nāmols, nāmols drāwen.

Der Härwest kām. Det Vijeltchen
sānjt nemi af de Bīmen!
Me Schatz äs dīt, und ous äs na
Vun īwijem Gläck menj Drīmen.

Im Frühjahr kehrt’ ein Vögelein

- 1. Im Frühjahr kehrt’ ein Vögelein
aus fernen Ländern wieder
und sang sein innig Liebeslied
im Garten auf dem Flieder.
- 2. Im Frühjahr konnt’ auch ich es noch,
das Lied von Treu und Liebe
und dachte, daß der Himmel hoch
sich niemals, niemals trube.
- 3. Es kam der Herbst, das Vögelein
singt nimmer auf den Bäumen.
Mein Schatz ist tot, und aus ist nun
vom ewgen Glück mein Träumen.

Obertragung: Wolf van Aichelburg

In the spring a bird returns

1. In the spring a bird returns
from distant lands
and sang his heartfelt love song
in the garden on the lilacs.

2. In the spring I could do it too,
the song of loyalty and love
and thought that the sky above
would never, ever be cloudy.

3. Autumn came, the birds
no longer sing on the trees.
My darling is dead, and my dreams
are now over from eternal happiness.

ATS BRANCH DIRECTORY

Cleveland, OH Br. 1
Mtg. 3rd Mon. 7:00 p.m.
Sachsenheim
7001 Denison Ave
Cleveland OH 44102
(216) 651-0888
PRES: Robert M. Hanek
22677Peachtree Ln
Rocky River OH 44116
(216) 385-9932 rhanek8@yahoo.com
SEC'Y. Same as President
ATS SEC'Y. Same as President
LOCAL DUES to August Botsch
12606 Arliss Dr Lakewood OH 44107

Alliance, OH Br. 3
Mtg. 3rd. Wed.- 6:30 p.m.
American Legion Post 166
141 W Main St Alliance OH
PRESIDENT John H. Aeling
15590 Georgetown St. NE
Minerva, 44657
(330) 862-3706
JDAlI852@yahoo.com
SEC'Y. John Esterly
2940 Cedarwood Dr
Alliance Oh 44601
(330) 821-8766
ATS SEC'Y. Helen Aeling
15354 Georgetown St. NE
Minerva OH 44657
(330) 862-2563
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
John Aeling
Address shown as President

Cleveland, OH Br. 4
Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.
Sachsenheim 7001 Denison Ave.
(216) 651-0888
PRES. Monica M. Weber
(440) 356-5936
SEC'Y. Joan A. Miller-Malue
17105 Hilliard Rd.
Lakewood OH 44107
(216) 233-8631
miller-malue@cox.net
ATS SEC'Y Donna Jankow
7663 Ragall Pkwy
Middleburg Hts OH 44130
(440) 826-0773
SICK NOTICES to
Joan A. Miller-Malue
Address as above
LOCAL DUES to
Donna Jankow Address as above

Lorain, OH Br. 5
Mtg. 3rd Monday of month 7:00 p.m.
American Slovak Club
2915 Broadway, Lorain
PRES. Monica Gilles
3520 Beavercrest Dr. #107
Lorain OH 44053
(440) 309-7894
gillemo76@hotmail.com
SEC'Y. Brian Gilles
244 Ashwood Dr.
Avon Lake OH 44012
(440) 315-5214
bgilles74@yahoo.com
ATS SEC'Y. Ginger Romes
1507 West 39th St
Lorain OH 44053 (440) 989-8424
dgromes@roadrunner.com
SICK NOTICES to Jane Mowery
3600 Jaeger Dr Unit 3101
Lorain OH 44053 (440) 246-3004
janie.e.mowery@gmail.com
LOCAL DUES to
Michael W. Johnson
41868 Earlene Ct, Elyria OH 44035
(440) 324-2534 mikjo79@gmail.com

Farrell, PA Br. 7
Mtg. 3rd Tuesday 5:30 p.m.
Farrell Lions Den
810 Lions Club Lane Farrell PA
(724) 981-7130
PRES. Karen Zaborowski
1715 Shady Dr Farrell PA 16121
(724) 346-0373
SEC'Y.Same as President
ATS SEC'Y. Bonnie Gregorich
55 Oak Tree Ct
West Middlesex PA 16159
(724) 528-0309
SICK NOTICES to Karen Zaborowski
LOCAL DUES to Kathy Schuller
PO Box 834 Andover OH 44003
(440) 293-6973

Alliance, OH Br. 8
Mgt. 3rd Wed. 6:30 p.m.
American Legion Post 166
141 W Main St Alliance OH
PRES. Denise Crawford
9415 Elsmere Dr
Parma OH 44130
(330) 257-0267 drcrawfordcpa@outlook.com
SEC'Y. Lesley Reed
611 N. Market St Minerva OH 44657
(330) 868-3816
ATS SEC'Y. Helen E. Aeling
15354 Georgetown St. NE
Minerva OH 44657
(330) 862-2563 HHA658@aol.com
LOCAL DUES to: Lesley Reed
Same address as above
SICK NOTICES to: Barb Esterly
2940 Cedarwood Dr Alliance 44601
(330) 821-8766 jackprint@sbcglobal.net

Chicago, IL Br. 9
Mtg. 1st Mon. 7:00 p.m.
Donauschwaben Club
625 E Seegers Rd, Des Plaines IL
PRES. Diethild Thut
923 E Slayton Dr
Palatine IL 60074
(847) 414-2660
dedethut11@yahoo.com
SEC'Y. Elfi Sanderson
1425 London Lane
Glenview IL 60025
(847) 998-0939
elfisanderson@gmail.com
ATS SEC'Y: Claudia Schmidt
8550 Niles Center Rd Skokie IL 60077
(847) 899-8663
SchmidtC274@gmail.com
LOCAL DUES AND SICK NOTICES TO:
Claudia Schmidt
Address as shown above

Columbus, OH Br. 10
Mtg. 3rd Monday at Noon
Hickory House,
550 Officecenter Place Gahanna OH
PRES.Olga Hesch
7260 Refugee Rd
Pickerington OH 43147
H (614) 837-4038 C (614)432-3666
Olga.hesch@gmail.com
SEC'Y. Elizabeth Lassel
300 Glade Run Rd
West Jefferson OH 43162
H (740) 845-0564 C (614) 769-3986
ATS SEC'Y. P. Michael Roth
8063 Ivory Gull Cir Pickerington OH 43147
(614) 216-0008
LOCAL DUES and SICK NOTICES to
Donald Blum
6436 Lakeview Cir
Canal Winchester OH 43110
H (614) 837-1915 C (614) 580-8616
donalddbhum@prodigy.net

Canton, OH Br. 14
Mtg. 2nd Sunday
Location varies
PRES. Thomas J. Rowinsky
1656 Dunkeith Dr NW, Canton, 44708
(330) 478-9333
ATS SECRETARY: Helen Aeling
15354 Georgetown St NE
Minerva OH 44657
(330) 862-2563 HHA658@aol.com
SICK NOTICES to Thomas Rowinsky
Address as shown above

Canton, OH Br. 17
Mtg. 2nd Sunday Location varies
PRES. Mary Rowinsky
1656 Dunkeith Dr NW
Canton OH 44708
(330) 478-9333
mkrowinsky@neo.rr.com
SEC'Y. Mary Rowinsky
1656 Dunkeith Dr NW
Canton OH 44708
(330) 478-9333
ATS SECRETARY: Helen Aeling
15354 Georgetown St NE
Minerva OH 44657
(330) 862-2563 HHA658@aol.com
SICK NOTICES to Mary Rowinsky
NO LOCAL DUES

USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

All information in the form
to the right and below must
be correctly typed, or legibly
written.

- ☐ CHANGE
☐ CANCELLATION
☐ NEW to receive paper

☐ HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

☐ VOLKSBLATT ONLY

Date: _____ Signature of Person Making Change _____

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5323 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1503

CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. _____ Certificate No. _____

SS# _____ Date of Birth _____

Name _____

Old Street Address was _____

City/State/Zip _____

New Street _____

City/State/Zip _____

THIS CHANGE IS FOR:



The second largest community from the Sibiu Chair (former administrative unit) brought important changes to the initial Romanesque church: in the 14th century a polygonal chancel flanked by two side chapels was added and the master-builder Andreas Lapidica coordinated the rising of the side aisles and the substitution of the central nave’s arcades by piers. A late Gothic vault was unfurled over the central nave. The Romanesque western tower was heightened through the annexation of a defence floor, which was later on replaced by the present tower roof. The double defense wall encloses a small outer ward, which was completed on the northern side with a forecourt around 1550. The impressive inner furnishing dates back to the 18th century and is dominated by the richly decorated Baroque altar from 1729. Großau is one of the first three villages to be repopulated starting with 1756, after the plague had decimated the residents, through the colonization of protestants – Landlers – forcefully sent in from the Catholic Vienna.

Place and surroundings

Großau developed mid-12th Century not only as one of the first Saxon settlements in Transylvania, but it was also established in the same time as many historical towns in middle England. The place flourished beautifully in Sibiu’s vicinity and became soon one of the largest communities in the region.

A harsh event is said to have occurred here mid- 17th Century: a large Ottoman army marching from Sibiu towards Alba Iulia was persuaded by a local noble to spare the fortified church in Großau. However, when a villager under Bacchus influence suddenly started shooting at the passing troops, these attacked back. Nevertheless, the army could not occupy the church tower defended by the villagers, so wood and straw have been brought and the building was torched. The peo-



ple choked to death and the entire village was burned to ashes. Even today Großau and its fortified church are besieged every year by air raids: a great number of stork pairs have built their nests here and nurse around 80 chicks each year.



Fortified Churches Foundation
www.kirchenburgen.org

GOLF CLUB’S TARGET

1	2	3		4	5	6	7	8
9				10				
11				12				
13			14				15	
		16				17		
18	19		20				21	22
23		24				25		
26						27		
28						29		

Across

- 1. Econ. statistic
- 4. Humidor item
- 9. London lav
- 10. Dangerous bacteria
- 11. Wildcatter’s find
- 12. Abate
- 13. Loss’s opposite
- 15. Northeasternmost st.
- 16. Sensible
- 18. Indefinite article
- 20. Sheep talk
- 23. Question
- 25. Fish story
- 26. Concur
- 27. “A Nightmare on ____ Street”
- 28. Works with clay
- 29. Thumbs-up

Down

- 1. Hardly haute cuisine
- 2. Roulette bet
- 3. Some shirts
- 4. Those abstaining from marriage and sexual relations, typically for religious reasons
- 5. Summer cooler
- 6. Understood
- 7. Reunion attendee
- 8. Ready to be picked
- 14. ____ off (got rid of)
- 17. Life of ____
- 18. Sandler of “Big Daddy”
- 19. Canceled
- 21. Cairo’s waterway
- 22. Precious stones
- 24. WWW address

The big mystery of fingerprints

Fingerprints unlock smartphones. They help detectives identify suspects. But why do we even have them?

Researchers are seeking to explain this fascinating feature -- and they’re making good progress.

In a 2020 study published in the journal Proceedings of the National Academy of Sciences, researchers showed that those little ridges on your fingertips may help you grip and hold objects. Another study in the Journal of Neuroscience showed that the ridges also feature fields that explain the sensitivity of human touch.

Some odd facts about fingerprints:

- * Only primates and koalas have them.
- * They don’t change with age.
- * A zebra’s unique stripe pattern and a leopard’s spots form in the same way as fingerprints.
- * Human fingerprints begin forming in the 10th week of gestation and are fully formed at 17 weeks.

The fingerprint was first used for identification



July 17, 1858

S	E	A		S	D	L	O	W
M	L	E		E	E	R	G	A
E	I	L		T	B	U	O	D
G	N	I	V	A	V	B	N	A
		R	E	B	O	S		
E	M		T	I	F	O	R	P
P	U	T	E	L		L	I	O
I	L	O	C	E		O	O	L
A	R	G	I	C		P	N	G

TSBA 2023-2024 Bowling Season



Season Champions: Salem Team #2

Art Maroscher, Tony Rothbrust
Richard Vogt, Robert Vogt

Team High Game with Handicap: Salem #2

Art Maroscher, Tony Rothbrust
Richard Vogt, Robert Vogt

Team High Series w/ Handicap: Lorain #2

Mike Bretz, Brian Gilles, Russ Gilles

High Game Actual

Sandra Maurer, Rudy Bacich

High Game with Handicap

Jen Wansack, Tony Rothbrust

High Series Actual

Ginger Romes, Ken Wansack

High Series with Handicap

Barb Hum, Russ Gilles

Most Improved

Lynn Radeff, Ken Wansack

High Average

Sandra Maurer, Ken Wansack



CONGRATULATIONS!



TSBA Season-end Tournament

Winning Team: Salem #2

Art Maroscher, Tony Rothbrust
Richard Vogt, Robert Vogt

Doubles Winners

Kathy & Nick Roman

Singles Winners

Sandra Mauer, Jamie Radeff

All Events with Handicap

Kathy Roman, Duane Radeff

All Events Actual

Sandra Maurer, Chase Vassen